

# Tuberculosis (TB)

TB is a disease caused by germs called bacteria that most often affect the lungs. You can be infected with TB when you breathe in the germs. You are at a higher risk to get TB if you have a weak immune system. This system can be weakened by poor diet, illness, medicines, or other causes.

## Signs

People with TB may have some or all of these signs:

- Cough
- Fever
- Weight loss
- Coughing up blood
- Feeling weak and tired
- Chest pain

## Testing

A skin test will be done to see if you are infected. A positive test means that you have been infected by the germ. Your doctor will do a chest x-ray and sputum tests to see if you have TB. Your family members and others living with you will also be skin tested.

A negative test often means that you are not infected. The skin test may not react if you have a weak immune system. Your doctor may check for TB if your skin test is negative, but you still have signs.

# Tuberculose (TB)

La tuberculose est une maladie provoquée par des germes appelés bactéries qui affectent généralement les poumons. Vous pouvez être infecté(e) par la tuberculose lorsque vous respirez les germes. Vous êtes soumis à un risque élevé de tuberculose si votre système immunitaire est faible. Ce système peut être affaibli par une mauvaise nutrition, une maladie, des médicaments ou d'autres causes.

## Signes

Les individus souffrant de tuberculose peuvent présenter certains ou tous les signes suivants:

- Toux
- Fièvre
- Perte de poids
- Toux accompagnée de sang
- Sensation de faiblesse et de fatigue
- Douleur thoracique

## Examens

Un examen cutané sera réalisé pour vérifier si vous êtes infecté(e). Un examen positif signifie que vous avez été infecté par le germe. Votre médecin vous fera passer une radiographie thoracique et réalisera des examens de vos expectorations pour vérifier si vous avez la tuberculose. Les membres de votre famille et les autres personnes vivant avec vous devront également passer un examen cutané.

Un examen négatif signifie généralement que vous n'êtes pas infecté(e). Il est possible que l'examen cutané ne réagisse pas si votre système immunitaire est affaibli. Votre médecin pourra vérifier la présence de la tuberculose si votre examen cutané est négatif mais vous présentez cependant des signes.

## **Your Care**

If you have a positive skin test or have TB, you will be started on medicines.

- Take your medicines as directed. Take your medicines at the same time each day and do not stop taking them. You may have to take your medicines for 6-24 months. If you do not take your medicines, your TB may return and be harder to treat. You may also infect others if you do not take all of your medicines.
- Do not drink alcohol while on these medicines because the alcohol may cause liver problems.
- One of the medicines used to treat TB also may turn your urine and other body fluids orange.

If you are sick enough that you need to be in the hospital:

- You may be on respiratory isolation. This prevents others from getting TB.
- You will be isolated until you have been on TB medicines for 2-3 weeks or until your sputum is not infected.
- Anyone who comes into your room will wear a mask.
- The door to your room will be closed.
- You will need to wear a mask when you are out of your room.

If you have a positive skin test or have TB:

- Cover your mouth when you cough, sneeze or laugh. Then, wash your hands.
- Wash your hands before meals.
- Eat 3 meals and drink 6-8 glasses of liquids each day.
- Go to all doctor appointments.

## **Votre traitement**

Si votre examen cutané est positif ou si vous avez la tuberculose, vous devrez débiter un traitement.

- Prenez vos médicaments selon la prescription de votre médecin. Prenez vos médicaments à la même heure de la journée et ne les arrêtez pas. Il est possible que vous deviez prendre vos médicaments pendant 6 à 24 mois. Si vous ne prenez pas vos médicaments, la tuberculose pourra survenir à nouveau et sera plus difficile à traiter. Vous pouvez également infecter les autres si vous ne prenez pas tous vos médicaments.
- Ne buvez pas d'alcool lorsque vous êtes sous ces médicaments car l'alcool peut entraîner des problèmes hépatiques.
- Un des médicaments utilisé pour traiter la tuberculose pourra également donner une couleur orange à votre urine et à d'autres fluides corporels.

Si vous êtes malade au point de nécessiter une hospitalisation :

- Vous pourrez être placé(e) en isolation respiratoire. Cette procédure permet de vous empêcher de contaminer les autres et de leur transmettre la tuberculose.
- Vous serez isolé(e) jusqu'à 2 à 3 semaines sous traitement antituberculeux ou jusqu'à ce que vos expectorations ne soient plus infectées.
- Toute personne entrant dans votre chambre devra porter un masque.
- La porte de votre chambre sera fermée.
- Vous devrez porter un masque lorsque vous serez hors de votre chambre.

Si votre examen cutané est positif ou si vous avez la tuberculose :

- Couvrez-vous la bouche lorsque vous toussiez, éternuez ou riez. Puis, lavez-vous les mains.
- Lavez-vous les mains avant les repas.
- Prenez 3 repas et buvez 6 à 8 verres de liquides par jour.
- Allez à tous vos rendez-vous avec votre médecin.

Call your doctor **right away** if you:

- Have a worse cough.
- Cough up blood.
- Have trouble breathing.
- Lose weight even when you are eating a good diet.
- Have fevers or night sweats.
- Have brown urine or gray stools.
- Have yellow skin or yellow eyes.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

Appelez **immédiatement** votre médecin si :

- Votre toux s'aggrave.
- Vous tousssez du sang.
- Vous avez des difficultés à respirer.
- Vous perdez du poids même lorsque vous avez une bonne alimentation.
- Vous avez de la température ou des suées nocturnes.
- Votre urine est de couleur marron ou vos selles sont grises.
- Votre peau ou vos yeux sont de couleur jaune.

**Parlez à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.**

2/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).

Tuberculosis. African French